

## Berufsbilder von Translator\*innen

**eine Online-Veranstaltungsreihe organisiert vom Ausschuss für  
Nachwuchsförderung (AfN) von UNIVERSITAS Austria**

Mit einer losen Reihe von Onlineveranstaltungen stellen wir verschiedene Berufsbilder von Translator\*innen vor. Dazu werden Vertreter\*innen aus unterschiedlichen Bereichen eingeladen, die ihre Arbeit in einem ca. einstündigen Zoom-Meeting präsentieren und Fragen beantworten.

### **Folge 9: Audiovisuelles Übersetzen / Untertitelung**

**Termin: Montag, 2. Dezember 2024**

**Zeit: 17:30 – 18:30 Uhr**

**Ort: Zoom – Der Link wird Ihnen vor der Veranstaltung zugeschickt**

#### **Über das Webinar & die Vortragende:**

Christina Scharf, M. A. arbeitet seit 2020 als selbstständige Sprachdienstleisterin für Englisch, Deutsch und Italienisch. Nach Abschluss ihres Masterstudiums der Translationswissenschaft mit der Spezialisierung „Literarisches und Audiovisuelles Übersetzen“ im Frühjahr 2022 hat sie den Fokus ihrer Übersetzungsarbeit auf das audiovisuelle Übersetzen gerichtet und konnte seither viel Erfahrung in verschiedenen Sparten der AVÜ sammeln, primär als Untertitlerin (Die Simpsons, Staffel 34, Disney +). Im Rahmen der Berufsbilder-Reihe gibt sie Einblicke in ihren Arbeitsalltag und wird dabei u. a. auf folgende Punkte eingehen:

- Wie bist du dazu gekommen, als audiovisuelle Übersetzerin zu arbeiten?
- Welche Herausforderungen sind/waren damit verbunden?
- Was findest du beim Untertiteln besonders interessant?
- Was sind die größten Herausforderungen beim Untertiteln?
- Welche Tipps kannst du jungen Translator\*innen geben, die auch gerne in diesem Bereich tätig sein möchten?

Im Anschluss ist noch ausreichend Zeit für Fragen und Austausch – vielleicht gibt es etwas, was du schon immer über dieses Berufsfeld wissen wolltest? Nutzt die Gelegenheit und frage nach!

**Anmeldung bitte bis 27. November 2024 auf [www.universitas.org](http://www.universitas.org)  
(auf der Startseite zu den Veranstaltungen scrollen).**

